

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 44/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司之代表的委任，自二零一一年四月五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada, de Lei Veng Seng, pelo período de um ano, a partir de 5 de Abril de 2011.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一一年三月三日

3 de Março de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批示摘錄

Extractos de despachos

透過辦公室主任二零一一年一月三十一日之批示：

Por despacho do chefe do Gabinete, de 31 de Janeiro de 2011:

應Manuel Joaquim Correia Gageiro的請求，其在政府總部輔助部門擔任第十職階技術工人的散位合同自二零一一年三月一日起予以解除。

Manuel Joaquim Correia Gageiro — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 10.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Março de 2011.

透過行政長官二零一一年二月一日批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Fevereiro de 2011:

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，本辦公室第二職階二等高級技術員鄭偉聰之定期委任，自二零一一年五月十七日起續期一年。

Cheang Wai Chong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2011.

楊燕玲及簡心怡，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期壹年，職級及職階不變，自二零一一年二月十五日起生效。

Ieong In Leng e Kan Sam I, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, dos SASG — alterado os seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

透過辦公室主任二零一一年二月一日之批示：

Por despachos do chefe do Gabinete, de 1 de Fevereiro de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，梁順甜、袁麗娟、李艷玲、唐小燕、李旺嬋、呂嘉琪、梁平珍、陸壽嫻及吳燕娥在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一一年三月一日起續期一年。

Leong Son Tim, Un Lai Kun, Lei Im Leng, Tong Sio In, Lei Wong Sim, Loi Ka Kei, Leong Peng Chan, Lok Sao Han e Ng In Ngo — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.